

Rukiye Akdoğan

Hethitische Texte in Transkription

Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan
Boğazköy Tabletleri II (ABoT 2)

2010

Harrassowitz Verlag · Wiesbaden

ISSN 1619-0874
ISBN 978-3-447-06231-2

INHALT

ÖNSÖZ	IX
VORWORT	XI
TRANSKRIPTIONEN Nr. 1 - Nr. 390	1
KONKORDANZEN	
Ordnung nach Autographienummern	175
Ordnung nach Museumsnummern	181
Verzeichnis der anderswo edierten Anschlußstücke.....	186
WORTINDIZES	
Götternamen	186
Personennamen.....	188
Ortsnamen	188
Bergnamen.....	189
Gewässernamen	189

ÖNSÖZ

Anadolu Medeniyetleri Müzesi Tablet Arşivinde, gerek kazıdan gerekse satın alma veya hibe yolu ile korunan Hitit tabletleri yer almaktadır. Bu tabletlerin büyük kısmının geliş yeri, envanter defterine Boğazköy olarak kaydedilmiştir. Diğer tabletlerden 5 adedinin geliş yeri kayıtlarda Kuşsaray'dır (Çorum), bir kısmının geliş yerinde soru işareti vardır ve bir kısmının geliş yeri de kayıtlı değildir. Bu ciltte her tabletin, envanter defterindeki geliş yeri ile ilgili bilginin kaydı da yer almaktadır.

Boğazköy'de bulunup, Alacahöyük Kazı Heyetine bağışlanan ve oradan da Ankara Arkeoloji Müzesi'ne devredilmiş olan Hitit tabletlerinin "neşre değer olanları" Kemal Balkan tarafından 1948 yılında, "(A)nkara Arkeoloji Müzesinde Bulunan (Bo)ğazköy (T)abletleri (ABoT) adı altında yayınlanmıştı. AnAr numaralı 389 adet yayınlanmamış olan tablet parçasının ilk önce transkripsiyonları, daha sonra kopyaları (AnAr 10285 nolu tablet parçasının yüzeyi dökülmüş olduğundan kopyası yapılmamıştır) 6 sene süren yoğun çalışmanın sonucunda tarafımdan tamamlandı. Kopyalardan oluşan kitap, Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri (ABoT II) başlığı altında Chicago Oriental Institute tarafından yayınlanacaktır. Kopyalardan oluşan kitabın katalog kısmı Sayın Dr. O. Soysal tarafından hazırlanmıştır. Sayın Dr. O. Soysal'ın tespit ettiği join, duplikat ya da paralel metinler yardımı ile bazı tablet parçalarının kırık kısımları tamamlanabildi. Daha sonra transkripsiyonlardan oluşan kitabın Dresdner Beiträge zur Hethitologie 31. sayısında yayınlanmasına karar verildi. Bu esnada Sayın D. Groddek tarafından bulunan join, duplikat ya da paralel metinler yardımı ile transkripsiyonların bir kısmı da tamamlandı. Tarafımdan bulunan joinler ile de transkripsiyonların bir kısmını tamamlamak mümkün oldu. Tablet parçalarının küçük olmaları dolayısıyla transkripsiyonlarda emin olamadığım işaretleri tespit etmemde Sayın D. Groddek'in büyük katkısı oldu; ayrıca AnAr 10285 nolu tablet parçasının transkripsiyonu da onun tarafından yapılmıştır, kendisine teşekkürlerimi sunuyorum. Böylece bu ciltte toplam 390 tablet parçasının transkripsiyonu sunulmaktadır.

ABoT 2.255 nolu Sumerce metnin transkripsiyonundan dolayı Sayın Prof. Dr. J. Klinger'e ve Sayın Dr. J. Cale Johnson'a teşekkür ediyorum.

Bu kitabın gerek yayınlanmasında, gerekse Almanca ve Türkçe olarak hazırlanmasındaki katkılarından dolayı Sayın Prof. Dr. J. Tischler'e teşekkürlerimi sunuyorum.

Hethitische Texte in Transkription: Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri II'nin (ABoT 2) hazırlanması sırasında desteğinden dolayı, 25.08.2008 tarihinde ne yazık ki beklenmedik bir anda aramızdan ayrılan Müze Müdürü Sayın Hikmet Denizli'ye sonsuz teşekkürler. Müdür Yardımcıları Sayın Emel Yurttagül'e ve Sayın Nihal Tırpan'a da teşekkür ediyorum.

Ayrıca Sayın Prof. Dr. Gernot Wilhelm'e yardımlarından dolayı teşekkürlerimi sunuyorum.

Müze laboratuvarında, tablet parçalarının temizlenmesini büyük bir titizlikle yaparak, okunamayan işaretleri açığa çıkaran Sayın Cengiz Özduygulu'ya ve Sayın Sinan Asilkazancı'ya teşekkür ediyorum. Bu kitabın hazırlanması sırasında bana büyük destek olan aileme teşekkürlerimi sunuyorum.

Rukiye Akdoğan

10 Nisan 2009

VORWORT

In den Tontafelarchiven des Museums für anatolische Zivilisationen (*Anadolu Medeniyetleri Müzesi Tablet Arşivi*) in Ankara befinden sich zahlreiche hethitische Tontafeln, die entweder durch Ausgrabungen, durch Ankäufe oder aufgrund von Spenden in die Sammlung des Museums gelangten. Im Inventarverzeichnis des Museums wird für die meisten Tafeln als Herkunft “Boğazköy” genannt, für fünf weitere wird Kuşsaray (Çorum) angegeben. Bei den restlichen Tafeln unklarer Herkunft steht entweder ein Fragezeichen oder keine Eintragung. Im vorliegende Band werden diese Herkunftsangaben des Inventarverzeichnis des Museums übernommen.

Die meisten dieser hethitischen Keilschrifttafeln wurden in Boğazköy ausgegraben, danach dem Ausgrabungskomitee von Alacahöyük gespendet und von dort aus an das Archäologische Museum Ankara weitergegeben. Ein Teil dieser Texte wurde seinerzeit von Kemal Balkan im Jahre 1948 unter dem Titel *Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri* (ABoT) veröffentlicht. Weitere 389 bisher unpublizierte Tontafelfragmente, welche die Museumsinventarbezeichnung **AnAr** haben, habe ich innerhalb von sechs Jahren zuerst autographiert und dann transkribiert. (Da die Oberfläche des Fragments AnAr 10285 zu beschädigt war, konnte es nicht kopiert werden.)

Der dem vorliegenden Transkriptionsband entsprechende Autographieband wird unter dem Titel *Ankara Arkeoloji Müzesinde Bulunan Boğazköy Tabletleri* (ABoT II) vom Chicago Oriental Institute veröffentlicht. Der darin enthaltene “catalogue” wurde von Herrn Dr. O. Soysal verfasst. Herr Soysal hat dabei zahlreiche Joins, Duplikate oder parallelen Textstellen festgestellt, die dem vorliegenden Transkriptionsband zugute gekommen sind. Auch Herr D. Groddek (Essen) hat mich auf zahlreiche Joins, Duplikate oder Textparallelen hingewiesen. Auf die Mitwirkungen beider Herren habe ich an den entsprechenden Stellen hingewiesen.

Ich danke Herrn D. Groddek außerdem für seine Hilfe bei der Transkription mancher Zeichen, welche mir angesichts des Zustandes mancher Fragmente Schwierigkeiten bereitet haben. – Herr Cale Johnson hat nach Vermittlung durch Jörg Klinger die Transkription des sumer. Fragments unter Nr. 255 erstellt. – Für die Unterstützung bei der Veröffentlichung und auch für die Ausfertigung dieses Buches in Deutsch und in Türkisch möchte ich Herrn Prof. Dr. J. Tischler herzlich danken: Frau Ekin Kılıç (Berlin) hat die türkischsprachigen Partien ins Deutsche übersetzt und Herr Torsten Gaitzsch (Dresden) hat an der formalen Überarbeitung des Bandes mitgewirkt.

Dem Museumsdirektor Herrn Hikmet Denizli möchte ich für die Hilfe bei der Vorbereitung des vorliegenden Buches danken. Leider ist Herr Hikmet Denizli am 25. August 2008 unerwartet verstorben. Ebenso danke ich den stellvertretenden Direktorinnen Frau Emel Yurttagül und Frau Nihal Tırpan.

Zu danken habe ich auch Prof. Gernot Wilhelm für seine Unterstützung. Ebenso gilt mein Dank Herrn Cengiz Özduygulu und Herrn Sinan Asilkazancı, die bei der Reinigung der Tontafelfragmente im Museumslabor minutiöse Arbeit geleistet haben und damit die Keilschriftzeichen, welche schwierig zu lesen waren, wieder erkennbar gemacht haben. Zuletzt möchte ich meiner Familie danken, die mich während der Ausarbeitung des Buches ständig unterstützt hat.

Ankara, 10. April 2009

Rukiye Akdoğan